

PARA: Comité de la Cámara de Representantes sobre Trabajo y Normas en el Lugar de Trabajo
DE: Juliana Valencia
ASUNTO: Si al HB 3193

Estimada Presidenta Grayber, Vicepresidentas Elmer y Muñoz y Miembros del Comité,

Mi nombre es Juliana Valencia. Soy de un pueblo indígena de Oaxaca, Mexico y llegué a Oregon en Octubre del 2005. Hoy estoy escribiendo en apoyo al HB 3193, el Fondo de Desastres para Trabajadores Agrícolas.

Empecé a trabajar en el campo desde hace mucho tiempo. Yo trabajo piscando uva, fresa, y blueberry. También trabajé en la enredadera de la mora y el jope. También en los pinos, azadón, y cebolla. He hecho casi todos los trabajos de campo aquí en Oregón. He trabajado en condiciones extremas de calor 115 grados.

Los trabajadores agrícolas seguimos trabajando en calor tan extremos. Fue muy duro aguantar. También he trabajado en el frío, la lluvia, y la nieve. Cuando no trabajamos tiempo completo siempre es difícil. Nosotros tenemos que pagar renta, facturas y comida. También cuando estamos trabajando hay mucha discriminacion por parte de los mayordomos. Estoy agradecida de haber recibido ayuda financiera del Fondo de Cambio Climático. Esto fue un gran apoyo para mi familia. Pude ver sonreír a mis hijos, salir con ellos y disfrutar nuestro tiempo juntos porque, ese mes, la renta estaba cubierta.

Creo que sería de gran ayuda que se creará el Fondo de Desastres para Trabajadores Agrícolas porque en este tiempo los rancheros no quieren dar muchas horas de trabajo. Nomás nos dan 40 horas de trabajo porque dicen que no tienen para pagar tiempo extra. Ese dinero de 40 horas no alcanza para una familia con 5 menores. Es importante que sigan apoyando a la comunidad. No nos dejen atrás. Hay muchas familias que necesitan ayuda, aún más ayuda que la mía y el clima no es amigo de los trabajadores agrícolas en Oregón.

Les pido que voten a favor del proyecto de ley HB 3193 para apoyar a los trabajadores agrícolas en Oregon. Porque si mejora la vida de muchas personas y garantiza que por los menos unos días podamos estar con nuestros hijos sin arriesgarnos a tener golpes de calor.

Gracias,
Juliana Valencia
Trabajadora Agrícola

TO: House Committee on Labor and Workplace Standards
FROM: Juliana
SUBJECT: Yes on HB 3193

Dear Chair Grayber, Vice-Chairs Elmer and Muñoz, and Members of the Committee,

My name is Juliana Valencia. I am from an indigenous village in Oaxaca, Mexico, and I arrived in Oregon in October of 2005. Today, I am writing in support of HB 3193, the Farmworker Disaster Relief Fund.

I have worked in the fields for a long time. I harvest grapes, strawberries, and blueberries. I have also worked tying blackberry vines, wedding shoots, in pine fields, hoeing, and harvesting onions. I have done almost all the farm work here in Oregon. I have worked in extreme heat, up to 115 degrees Fahrenheit. We farm workers still work under these harsh conditions. It is very hard to bear. I have also worked in the cold, rain, and snow. When we do not have full-time work, which is often the case because farm owners say they cannot afford it, it is always a struggle. Still, we have to pay rent, bills, and buy food. Even when we are working, there is a lot of discrimination from the farm managers.

I am thankful I did receive financial help from the Climate Change Fund. This was a huge help for my family. I was able to put a smile on my children's faces, go out with them, and enjoy our time together because, for that month, the rent was covered.

I believe it would be a great help if the Farmworker Disaster Relief Fund were created because at this time, farmers don't want to give many work hours. They only give us 40 hours because they say they can't afford to pay overtime. The money from 40 hours is not enough for a family with 5 children. It's important to continue supporting the community. Don't leave us behind. There are many families who need help, even more than I do. The weather is not a friend to farmworkers in Oregon.

I ask that you vote in favor of HB 3193 to support farmworkers in Oregon. It will improve the lives of many people and guarantee that at least for a few days, we can be with our children without risking heatstroke.

Thank you,
Juliana Valencia
Farmworker